

Name und Sitz des Zeichengenehmigungs-Inhabers/Name and registered seat of the marks licence holder

Okaya Electric Industries Co. Ltd., 1-8-3, Shibuya, Shibuya-ku, Tokio 150, Japan

Fertigungsstätte/Place of manufacture

-AF- Okaya (Hong Kong) Limited, Dong Hang Factory, Dong Hang, Dong Guan, Guangdong, China

Statistik/Statistics

1 --/--

Aktenzeichen/File

10529-4670-0023/22ET5 TB2/sj-dn

Datum/Date

1997-06-17

VDE-Zeichen / VDE Mark :



Die Bedingungen zum Benutzen des Zeichens sind auf Blatt 1 von 1997-06-17 genannt.  
The conditions to use the mark are referred to on page 1 of 1997-06-17.

Jahresgebühren-Einheiten/  
annual fee units

Geprüft und zertifiziert nach DIN EN 132 400 (VDE 0565 Teil 1-1):1995-03, Tabelle 3  
Sicherheitsprüfungen (IEC 384-14, 2nd edition 1993, Table II safety tests)  
Tested and certificated according to DIN EN 132 400 (VDE 0565 Teil 1-1):1995-03,  
Tabelle 3, Sicherheitsprüfungen (IEC 384-14, 2nd edition 1993, Table II safety tests)

**Festkondensatoren zur Unterdrückung elektromagnetischer Störungen,  
geeignet für Netzbetrieb**  
*Fixed capacitors for electromagnetic interference suppression and connection  
to the supply mains*

(RC-Kombination der Klasse X)  
(RC-unit of class X)

Typenbezeichnung: Type designation:	AU	31,0
Bemessungsspannung: Rated voltage:	AC 250 V	
Kapazitätsklasse und -unterklasse: Capacitor class and sub-class:	X2	

- Fortsetzung siehe Blatt 3 / continued on page 3 -

31,0

Name und Sitz des Zeichengenehmigungs-Inhabers/Name and registered seat of the marks licence holder

Okaya Electric Industries Co. Ltd., 1-8-3, Shibuya, Shibuya-ku, Tokio 150, Japan

Fertigungsstätte/Place of manufacture

-AF- Okaya (Hong Kong) Limited, Dong Hang Factory, Dong Hang, Dong Guan, Guangdong, China

Statistik/Statistics

1 --/--

Aktenzeichen/Fig

10529-4670-0023/22ET5 TB2/sj-dn

Datum/Date

1997-06-17

VDE-Zeichen / VDE Mark :



Die Bedingungen zum Benutzen des Zeichens sind auf Blatt 1 von 1997-06-17 genannt.

The conditions to use the mark are referred to on page 1 of 1997-06-17.

Übertrag /transfer :

31,0

- Fortsetzung von Blatt 2 / continued from page 2 -

Nennwerte der Kapazität  
und des Widerstandes:

Rated capacitance and rated  
resistance:

0,033  $\mu$ F + 120 Ohm

0,033  $\mu$ F + 10 Ohm

0,1  $\mu$ F + 47 Ohm

0,033  $\mu$ F + 47 Ohm

0,1  $\mu$ F + 120 Ohm

0,1  $\mu$ F + 10 Ohm

3,0

Grenzabweichung vom  
Nennkapazitätswert:

Tolerance on rated capacitance:

$\pm 20$  % (M)

Klimakategorie und Kategorie  
der passiven Entflammbarkeit:

Climatic category, followed by a letter  
indicating passive flammability category:

40/100/56/C

Grenzabweichung vom  
Nennwiderstandswert:

Tolerance on rated resistance:

$\pm 20$  % (M)

Weitere Einzelheiten:

Further details:

Anlage Nr. 1 und  
Datenblätter 1 bis 9  
Enclosure No. 1 and  
Data sheets 1 to 9

VDE Testing and Certification Institute  
Department TB

Summe der  
Jahresgebühren-  
Einheiten  
Total annual fee units

-----  
34,0  
=====

# CERTIFICATE

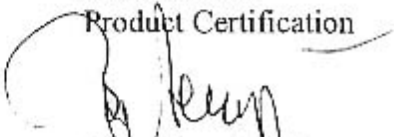
## *Product Safety*

<i>Reference No./pos</i>	9921050/01
<i>Product</i>	Capacitor for radio interference suppression
<i>Certificate holder/ manufacturer</i>	<b>OKAYA ELECTRIC INDUSTRIES CO., LTD.</b> Yasuda Bldg, 1-8-3 Shibuya Shibuya-ku, Tokyo 150 JAPAN
<i>Type designation</i>	AU....
<i>Technical data</i>	0.033 and 0.1uF X2 + 10, 47 and 120ohm. AC 250V. 40/100/56/C.
<i>The product complies with the standard(s)</i>	EN 132 400:1994/IEC 60384-14, Second edition:1993/A1:1995
<i>Date of expiry</i>	<b>31 December 2009</b>

*Terms and additional information overleaf and in Appendix 1.*

Stockholm  
31 May 1999

**SEMKO AB**  
Product Certification

  
Björn Bergström



*SEMKO is part of the global network of*

**ITS** Intertek Testing Services

**Additional Information and Manufacturing site**

AU.....

0101	=	0,1 $\mu$ F + 10 $\Omega$
0471	=	0,1 $\mu$ F + 47 $\Omega$
1201	=	0,1 $\mu$ F + 120 $\Omega$
010033	=	0,033 $\mu$ F + 10 $\Omega$
047033	=	0,033 $\mu$ F + 47 $\Omega$
120033	=	0,033 $\mu$ F + 120 $\Omega$

Manufacturing site:

OKAYA (HONG KONG) LIMITED  
Dong Hang Factory  
Dong Hang, Dong Guan  
Guangdong  
CHINA

This certificate is based on CB with ref. No. DE 1-6368 dated 14 January 1999, issued by VDE.

This appendix replaces previously issued, dated 31 May 1999. A new appendix has been issued on account of a spelling mistake.



Eidgenössisches Starkstrominspektorat  
 Inspection fédérale des installations à courant fort  
 Ispettorato federale degli impianti a corrente forte  
 Federal Inspectorate for heavy current installations

**ZULASSUNG**  
 (BEWILLIGUNG)

**ADMISSION**  
 (AUTORISATION)

**AMMISSIONE**  
 (AUTORIZZAZIONE)

NO. 99,7 70454,01

OKAYA ELECTRIC IND. CO.  
 2-46-3 SANGENJAYA  
 SETAGAYA-KU  
 JP-TOKYO 154, JAPAN

VALID UNTIL: 16/03/2004

MARKING



695,124

BASED ON THE SPECIFICATIONS CONTAINED IN THE FILE  
 NO. 99,7 70454,00 DAT 14/01/1999  
 THE FED. INSPECTORATE OF HEAVY CURRENT INSTALLATIONS GRANTS TO THE  
 ABOVE MENTIONED FIRM THE RIGHT TO MARKET THE EQUIPMENT MENTIONED  
 BELOW WITH THE SWISS SAFETY MARK IN ACCORDANCE WITH THE NEV.

PRODUCT RC UNITS, CLASS X2

MATERIAL-CODE: 0422

TRADEMARK: OKAYA

TYPE / MODEL

RATINGS

AU1201	0,1 MICRO-F-120 OHM
AU0471	0,1 MICRO-F- 47 OHM
AU0101	0,1 MICRO-F- 10 OHM
AU120033	0,033 MICRO-F-120 OHM
AU047033	0,033 MICRO-F- 47 OHM
AU010033	0,033 MICRO-F- 10 OHM
	KAP.-TOLERANZ +/-20%
	250 VAC 50/60 HZ 40/100/56/C

BASIS: CB/DE1-6368 DATED 1999-01-14

STANDARDS: IEC 60384-14 TABLE II ED.3:93

TAX SFR. 540.00

SWISS FEDERAL INSPECTORATE  
 FOR HEAVY CURRENT INSTALLATIONS  
 AUTHORIZATION SAFETY MARK

FEHRALTORF, 16/03/1999 ED

*J. Bruhin*  
 J. BRUHIN